
ALGEMENE VOORWAARDEN ROSSIJA LES B.V.

ARTIKEL 1. | DEFINITIES

In deze algemene voorwaarden worden de volgende termen, steeds met hoofdletter aangeduid, in de navolgende betekenis gebruikt.

1. **Rossija Les:** Rossija Les B.V., de gebruiker van deze algemene voorwaarden, gevestigd aan Communicatieweg Oost 12, 1566 PK te Assendelft, ingeschreven in het Handelsregister onder KvK-nummer 34241613.
2. **Koper:** iedere rechtspersoon, dan wel natuurlijke persoon handelend in de uitoefening van een beroep of bedrijf, met wie Rossija Les een Overeenkomst heeft gesloten of beoogt te sluiten.
3. **Partijen:** Rossija Les en de Koper gezamenlijk.
4. **Overeenkomst:** iedere tussen Partijen tot stand gekomen koopovereenkomst waarmee Rossija Les zich jegens de Koper heeft verbonden tot de levering van Producten.
5. **Producten:** alle in het kader van een Overeenkomst door Rossija Les aan de Koper te verkopen en te leveren zaken, waaronder uiteenlopende houtproducten begrepen kunnen zijn.
6. **Schriftelijk:** naast traditionele schriftelijke communicatie, communicatie per e-mail, per fax of enige andere wijze van communicatie die met het oog op de stand der techniek en de in het maatschappelijk verkeer geldende opvattingen hiermee gelijk kan worden gesteld.

ARTIKEL 2. | ALGEMENE BEPALINGEN

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op elk aanbod van Rossija Les en iedere tot stand gekomen Overeenkomst.
2. De toepasselijkheid van de eventuele inkoop- of andersluidende algemene voorwaarden van de Koper, wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.
3. Van het bepaalde in deze algemene voorwaarden kan uitsluitend uitdrukkelijk en Schriftelijk worden afgeweken. Indien en voor zover hetgeen Partijen uitdrukkelijk en Schriftelijk zijn overeengekomen, afwijkt van het bepaalde in deze algemene voorwaarden, geldt hetgeen Partijen uitdrukkelijk en Schriftelijk zijn overeengekomen.
4. Vernietiging of nietigheid van een of meer van de bepalingen uit deze algemene voorwaarden of de Overeenkomst als zodanig, laat de geldigheid van de overige bedingen onverlet. In een voorkomend geval zijn Partijen verplicht in onderling overleg te treden teneinde een vervangende regeling te treffen ten aanzien van het aangetaste beding. Daarbij wordt zoveel mogelijk het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepaling in acht genomen.

ARTIKEL 3. | AANBOD EN TOTSTANDKOMING VAN OVEREENKOMSTEN

1. Elk aanbod van Rossija Les is vrijblijvend, ook in geval daarin een termijn van aanvaarding is vermeld. Rossija Les kan haar aanbod nog herroepen tot onverwijld, althans zo spoedig mogelijk na de aanvaarding daarvan door de Koper.
2. De Koper kan geen rechten ontlenen aan een aanbod van Rossija Les dat een kennelijke fout of vergissing bevat.
3. Iedere Overeenkomst komt, onverminderd het bepaalde in lid 1, tot stand door aanbod en aanvaarding. Indien de aanvaarding van de Koper afwijkt van het aanbod van Rossija Les, komt de Overeenkomst niet conform deze afwijkende aanvaarding tot stand, tenzij Rossija Les anders aangeeft. In geval door de Koper een bestelling wordt gedaan zonder dat daaraan een concreet aanbod van Rossija Les vooraf is gegaan, komt de Overeenkomst pas tot stand op het moment dat de bestelling door Rossija Les Schriftelijk, zoals per e-mail, is bevestigd. Een dergelijke bevestiging wordt geacht de Overeenkomst juist en volledig weer te geven, tenzij de Koper binnen een werkdag na ontvangst daarvan Schriftelijk en gemotiveerd bij Rossija Les heeft geklaagd.
4. Uitsluitend daartoe door de directie van Rossija Les aangewezen bevoegde vertegenwoordigers kunnen Rossija Les jegens de Koper binden.
5. Een samengestelde prijsopgave verplicht Rossija Les nimmer tot de nakoming van een gedeelte van het aanbod tegen een overeenkomstig deel van de opgegeven prijs.
6. Indien de Koper de Overeenkomst op naam van een andere natuurlijke of rechtspersoon sluit, verklaart hij door het aangaan van de Overeenkomst daartoe bevoegd te zijn. De Koper is naast deze (rechts)persoon hoofdelijk aansprakelijk voor de nakoming van de verplichtingen uit die Overeenkomst.

ARTIKEL 4. | MAATWERKORDERS

1. In geval is overeengekomen dat een bestelling in enige mate volgens specificaties van de Koper wordt vervaardigd of bewerkt (hierna: maatwerkorders), staat de Koper ervoor in dat hij alle gegevens die voor de uitvoering van de Overeenkomst redelijkerwijs relevant zijn, binnen bekwame tijd, volledig en op de daartoe door Rossija Les voorgeschreven wijze, aan Rossija Les verstrekt.
2. Maatwerkorders zijn gebaseerd op de tussen Partijen Schriftelijk overeengekomen specificaties. De Koper staat in voor de juistheid van de door hem aangeleverde specificaties voor de uitvoering van maatwerkorders. Rossija Les is nimmer aansprakelijk voor schade ontstaan doordat zij bij het samenstellen of vervaardigen van maatwerkorders is uitgegaan van door de Koper verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens.

ARTIKEL 5. | TOLERANTIES

In het aanbod of anderszins door Rossija Les vermelde en/of weergegeven eigenschappen van de te leveren Producten, kunnen in geringe mate afwijken van hetgeen daadwerkelijk wordt geleverd. Als geringe afwijkingen worden aangemerkt alle afwijkingen in eigenschappen van de Producten welke de Koper redelijkerwijs behoort te dulden, zoals geringe afwijkingen in kwaliteit, vochtpercentage, afwerking en maten. De aanwezigheid van geringe afwijkingen biedt voor de Koper geen grond voor klachten, geen grond om zijn verplichtingen uit de Overeenkomst op te schorten, de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden, dan wel schadevergoeding of enige andere compensatie te vorderen.

ARTIKEL 6. | LEVERING VAN PRODUCTEN

1. Levering van de Producten geschiedt op de uitdrukkelijk overeengekomen plaats en wijze. De overeengekomen wijze van levering dient te worden uitgelegd volgens de meest recente versie van de Incoterms.
2. Het risico van verlies en beschadiging van de Producten gaat, onverminderd het bepaalde in lid 5, over op de Koper op het moment dat de Producten volgens de Overeenkomst aan de Koper of een door hem aangewezen transporteur zijn geleverd.
3. In geval Rossija Les voor het transport zorgdraagt en bestelling van de Koper wat betreft omvang dusdanig beperkt is dat Rossija Les daarvoor normaliter een vrachttoeslag aan haar afnemers in rekening brengt, komt een vrachttoeslag volgens de daarvoor door Rossija Les gebruikelijk gehanteerde tarieven, voor rekening van de Koper.
4. Bij overschrijding van de overeengekomen leveringstermijn is de Koper, onverminderd het bepaalde omtrent verzuim van Rossija Les in artikel 7, nimmer gerechtigd te weigeren de Producten in ontvangst te nemen en/of de uit hoofde van de Overeenkomst door hem aan Rossija Les verschuldigde bedragen te voldoen.
5. Indien de Producten niet of niet tijdig konden worden geleverd als gevolg van een omstandigheid die redelijkerwijs niet voor risico van Rossija Les, maar voor risico van de Koper komt, is Rossija Les gerechtigd de Producten voor rekening en risico van de Koper op te slaan, onverminderd de verplichting van de Koper tot voldoening van de uit hoofde van de Overeenkomst door hem aan Rossija Les verschuldigde bedragen. De in verband met de niet-inontvangstname door of namens de Koper zoals hier bedoeld, te maken kosten, zoals extra afleverkosten e.d., komen dan ook voor rekening van de Koper.
6. In het geval dat de Koper afname van de bestelde Producten weigert of anderszins nalatig is de Producten in ontvangst te (doen) nemen, zal de Koper binnen een redelijke door Rossija Les aangezegde termijn alsnog tot inontvangstname van de Producten overgaan, bij gebreke waarvan Rossija Les bevoegd is de Overeenkomst te ontbinden, onverminderd de verplichting van de Koper tot voldoening van de door hem verschuldigde bedragen, inclusief de extra kosten als bedoeld in het vorige lid.

ARTIKEL 7. | LEVERINGSTERMIJNEN

1. Rossija Les spant zich in om de leveringstermijnen waartoe zij zich jegens de Koper heeft verbonden, na te komen, echter betreffen deze termijnen nimmer fatale termijnen. Het verzuim van Rossija Les treedt niet eerder in dan nadat de Koper Rossija Les Schriftelijk in gebreke heeft gesteld, in welke ingebrekestelling een redelijke termijn voor de nakoming is vermeld, en Rossija Les na het verstrijken van de laatstbedoelde termijn nog steeds met de nakoming in gebreke is.
2. Indien Rossija Les voor de uitvoering van de Overeenkomst afhankelijk is van door de Koper te verstrekken gegevens, vangen leveringstermijnen niet eerder aan dan nadat Rossija Les deze gegevens heeft ontvangen.
3. In geval van verzuim van Rossija Les als bedoeld in lid 1, is de Koper gerechtigd de Overeenkomst te ontbinden, zonder dat de Koper aanspraak maakt op verdergaande schadevergoeding dan restitutie of kwijtschelding van de overeengekomen prijs naar evenredigheid van het ten gevolge van het verzuim niet-geleverde gedeelte van de Overeenkomst.

ARTIKEL 8. | ONDERZOEK & KLACHTEN

1. Rossija Les staat ervoor in dat de Producten ten tijde van de levering aan de Koper aan de Overeenkomst beantwoorden. Elke verdergaande vorm van garantie uitgesloten.
2. Kwaliteitsreclame of afwijkingen van de specificaties dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen 5 werkdagen na ontvangst door de koper bij de verkoper schriftelijk te zijn ingediend; na het verstrijken van deze termijn worden dergelijke reclames niet meer in behandeling genomen. Koper heeft geen recht van reclame meer wanneer de door hem gekochte zaken welke voor hem en/of door hem worden gezaagd, respectievelijk bewerkt – drogen inbegrepen – vòòr het zagen, respectievelijk bewerken, geen aanleiding tot het indienen van kwaliteit- of specificatiereclame gaven.
3. Indien niet tijdig of niet overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid door of namens de Koper wordt geklaagd, vloeit er voor Rossija Les uit een dergelijke klacht geen enkele verplichting voort.
4. Ook indien tijdig door of namens de Koper wordt geklaagd, blijft de verplichting van de Koper tot tijdige betaling bestaan.
5. Elke aanspraak van(wege) de Koper in verband met de stelling dat de Producten niet aan de Overeenkomst beantwoorden vervalt, indien de gebreken van de Producten het gevolg zijn van een na de levering van buiten komende oorzaak of een andere niet aan Rossija Les toerekenbare omstandigheid. Daaronder wordt niet-limitatief bedoeld, begrepen, gebreken als gevolg van beschadiging, natuurlijke slijtage en onjuist, onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik.
6. Producten kunnen nimmer zonder voorafgaande Schriftelijke toestemming van Rossija Les worden getourneerd.

ARTIKEL 9. | BIJZONDERE BEPALINGEN TEN AANZIEN VAN WEDERVERKOPERS

1. Rossija Les garandeert de Koper de overeengekomen kwaliteit van de geleverde Producten. De Koper die als wederverkoper van de Producten optreedt, is zelf verantwoordelijk voor de nakoming van zijn wettelijke verplichtingen jegens zijn eindafnemers. Onverminderd het vorenstaande in dit lid, geschiedt wederverkoop aan afnemers van de Koper voor eigen rekening en risico van de Koper.
2. Elke samenwerking tussen de wederverkoper en Rossija Les is, tenzij uitdrukkelijk en Schriftelijk anders is overeengekomen, nimmer exclusief; Rossija Les is zonder geografische beperkingen gerechtigd meerdere wederverkopers aan te stellen.

ARTIKEL 10. | OVERMACHT

1. Rossija Les is niet gehouden tot het nakomen van enige verplichting uit de Overeenkomst indien en voor zolang zij daartoe gehinderd wordt door een omstandigheid die haar krachtens de wet, een rechtshandeling of in het maatschappelijk verkeer geldende opvattingen niet kan worden toegerekend.
2. Indien de overmachtsituatie de nakoming van de Overeenkomst blijvend onmogelijk maakt, zijn Partijen gerechtigd de Overeenkomst met onmiddellijke ingang te ontbinden.
3. Indien Rossija Les bij het intreden van de overmachtsituatie reeds gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts nog gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is zij gerechtigd vergoeding te vorderen van het reeds geleverde gedeelte, respectievelijk nog te leveren gedeelte van de Overeenkomst.
4. Schade als gevolg van overmacht komt, onverminderd toepassing van het vorige lid, nimmer voor vergoeding in aanmerking.

ARTIKEL 11. | OPSCHORTING EN ONTBINDING

1. Rossija Les is, indien de omstandigheden van het geval dat redelijkerwijs rechtvaardigen, bevoegd de uitvoering van de Overeenkomst op te schorten of de Overeenkomst met directe ingang geheel of gedeeltelijk te ontbinden, indien en voor zover de Koper zijn verplichtingen uit de Overeenkomst niet, niet tijdig of niet volledig nakomt, dan wel na het sluiten van de Overeenkomst Rossija Les ter kennis gekomen omstandigheden goede grond geven te vrezen dat de Koper zijn verplichtingen niet zal nakomen. Indien de nakoming van de verplichtingen van de Koper ten aanzien waarvan hij tekortschiet of dreigt te kort te schieten, niet blijvend onmogelijk is, ontstaat de bevoegdheid tot ontbinding pas nadat de Koper Schriftelijk in gebreke is gesteld, in welke ingebrekestelling een redelijke termijn is vermeld waarbinnen de Koper zijn verplichtingen (alsnog) kan nakomen en de nakoming na verstrijken van de laatstbedoelde termijn nog steeds is uitgebleven.
2. Indien de Koper zijn onderneming liquideert of overdraagt aan een derde, in staat van faillissement verkeert, (voorlopige) surseance van betalingen heeft aangevraagd, een wettelijke schuldsaneringsregeling op hem van toepassing is verklaard, enig beslag op zijn goederen is gelegd, alsook in gevallen waarin de Koper anderszins niet vrijelijk over zijn vermogen kan beschikken, is Rossija Les gerechtigd de Overeenkomst met onmiddellijke

ingang te ontbinden, tenzij de Koper reeds genoegzame zekerheid voor de uit hoofde van de Overeenkomst door hem aan Rossija Les verschuldigde bedragen heeft gesteld.

3. De Koper is verplicht de schade die Rossija Les ten gevolge van de opschorting of ontbinding van de Overeenkomst lijdt, te vergoeden.
4. Indien Rossija Les de Overeenkomst op grond van dit artikel ontbindt, zijn alle eventuele vorderingen die Rossija Les nog op de Koper heeft, terstond opeisbaar.

ARTIKEL 12. | PRIJZEN & BETALINGEN

1. Iedere verkoop op aanvoer geschiedt onder de nadrukkelijke voorwaarde, dat de prijs (prijzen) is (zijn) gebaseerd op de ten tijde van het afsluiten van de verkoop geldende kostenfactoren, zoals: uitvoerrechten in het oorsprongsgebied, vracht en assurantie, lossingskosten, invoerrechten, heffingen, belastingen. Eventuele voor-, respectievelijk nadelige verschillen ten tijde van afscheep respectievelijk aankomst, respectievelijk aflevering komen ten gunste van respectievelijk ten laste van kopers. Verkoper is slechts gebonden aan een prijsopgave wanneer zij uitdrukkelijk en ondubbelzinnig heeft aangegeven dat deze opgave haar verbindt, respectievelijk indien en doordat verkoper een bestelling tegen een bepaalde prijs heeft bevestigd.
2. Betaling dient te geschieden middels overboeking, binnen de door Rossija Les op de factuur vermelde termijn.
3. Rossija Les is gerechtigd de aan de Koper toekomende facturen uitsluitend per e-mail aan hem beschikbaar te stellen. Uitsluitend op voorafgaand Schriftelijk verzoek van de Koper worden facturen per post aan hem verzonden.
4. Indien tijdige betaling achterwege blijft, treedt het verzuim van de Koper van rechtswege in. Vanaf de dag dat het verzuim van de Koper intreedt, is de Koper, over het openstaande bedrag, een rente van 2% per maand verschuldigd, waarbij een gedeelte van een maand als volledige maand wordt aangemerkt.
5. Alle redelijke kosten, zoals gerechtelijke, buitengerechtelijke en executiekosten, gemaakt ter verkrijging van de door de Koper aan Rossija Les verschuldigde bedragen, komen voor rekening van de Koper.

ARTIKEL 13. | AANSPRAKELIJKHEID EN VRIJWARING

1. Rossija Les draagt nimmer enige aansprakelijkheid voor schade in verband met of schade die veroorzaakt is door een onjuistheid of onvolledigheid in de door de Koper verstrekte gegevens, een andere tekortkoming in de nakoming van de verplichtingen van de Koper die uit de wet of de Overeenkomst voortvloeien dan wel een andere omstandigheid die niet aan Rossija Les kan worden toegerekend.
2. Indien Rossija Les ter uitvoering van de Overeenkomst gebruik maakt van de diensten van derden, is Rossija Les, behoudens voor zover de wet daaraan onder de gegeven omstandigheden van het geval dwingend in de weg staat, niet aansprakelijk voor eventuele fouten of tekortkomingen van deze derden, met dien verstande dat Rossija Les zich, voor zover dit redelijkerwijs van haar mag worden verlangd, zal inspannen om bij deze derden herstel te vorderen van eventuele aan hen toerekenbare fouten of tekortkomingen. Voorts is het mogelijk dat de derden die eventueel door Rossija Les bij de uitvoering van de Overeenkomst worden betrokken, hun aansprakelijkheid ter zake willen beperken. Rossija Les gaat ervan uit, en bedingt zo nodig bij deze, dat alle met haar gesloten Overeenkomsten, de bevoegdheid inhouden om een dergelijke aansprakelijkheidsbeperking mede namens de Koper te aanvaarden.
3. Rossija Les is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, waaronder mede begrepen geleden verlies, gederfde winst en schade als gevolg van bedrijfsstagnatie. Rossija Les is, onverminderd het bepaalde in het overige van deze algemene voorwaarden en met name het bepaalde in lid 5 van dit artikel, jegens de Koper slechts aansprakelijk te houden voor directe schade die de Koper lijdt als gevolg van een toerekenbare tekortkoming van Rossija Les in de nakoming van de Overeenkomst. Onder toerekenbare tekortkoming moet worden verstaan een tekortkoming die een goed en zorgvuldig handelend vakgenoot kan en behoort te vermijden, een en ander met inachtneming van normale oplettendheid en de voor de uitvoering van de Overeenkomst vereiste vakkennis en middelen. Onder directe schade wordt uitsluitend verstaan:
 - de redelijke kosten ter vaststelling van de oorzaak en de omvang van de schade, voor zover de vaststelling betrekking heeft op schade die in de zin van deze algemene voorwaarden voor vergoeding in aanmerking komt;
 - de eventuele redelijke kosten gemaakt om de gebrekkige prestatie van Rossija Les aan de Overeenkomst te laten beantwoorden, voor zoveel deze aan Rossija Les toegerekend kunnen worden;
 - redelijke kosten, gemaakt ter voorkoming of beperking van schade, voor zover de Koper aantoont dat deze kosten hebben geleid tot beperking van de directe schade in de zin van deze algemene voorwaarden.

4. Mocht Rossija Les ondanks het bepaalde in deze algemene voorwaarden, aansprakelijk zijn voor enige schade, dan heeft Rossija Les te allen tijde het recht deze schade te herstellen. De Koper dient Rossija Les hiertoe in de gelegenheid te stellen, bij gebreke waarvan elke aansprakelijkheid van Rossija Les ter zake vervalt.
5. De aansprakelijkheid van Rossija Les is beperkt tot ten hoogste de factuurwaarde van de Overeenkomst, althans tot dat gedeelte van de Overeenkomst waarop de aansprakelijkheid van Rossija Les betrekking heeft, met dien verstande dat de aansprakelijkheid van Rossija Les nimmer meer zal belopen dan het bedrag dat onder de betreffende omstandigheden, op basis van de door Rossija Les afgesloten aansprakelijkheidsverzekering, daadwerkelijk wordt uitgekeerd, vermeerderd met het eventuele eigen risico van Rossija Les dat krachtens die verzekering toepassing vindt.
6. De verjaringstermijn van alle rechtsvorderingen en verweren jegens Rossija Les bedraagt één jaar.
7. De Koper vrijwaart Rossija Les van eventuele aanspraken van derden die in verband met de uitvoering van de Overeenkomst schade lijden en waarvan de oorzaak aan (een) ander(en) dan aan Rossija Les toerekenbaar is. Indien Rossija Les uit dien hoofde door derden mocht worden aangesproken, dan is de Koper gehouden Rossija Les zowel buiten als in rechte bij te staan en onverwijld al hetgeen te doen dat van hem in dat geval redelijkerwijs verwacht mag worden. Mocht de Koper in gebreke blijven in het nemen van adequate maatregelen, dan is Rossija Les, zonder ingebrekestelling, gerechtigd zelf daartoe over te gaan. Alle kosten en schade aan de zijde van Rossija Les en derden daardoor ontstaan, komen integraal voor rekening en risico van de Koper.
8. De aansprakelijkheidsbeperkende clausules in deze algemene voorwaarden zijn mede bedongen ten behoeve van de directeuren, bestuurders en medewerkers van Rossija Les.

ARTIKEL 14. | EIGENDOMSVOORBEHOUD

1. Alle aan de Koper geleverde Producten blijven eigendom van Rossija Les totdat de Koper al zijn betalingsverplichtingen uit de Overeenkomst is nagekomen.
2. Behoudens voor zover in het kader van zijn normale bedrijfsuitoefening redelijkerwijs toelaatbaar moet worden geacht, is het de Koper verboden de Producten waarop het eigendomsvoorbehoud rust te verkopen, te verpanden of op enige andere wijze te bezwaren.
3. De Koper is gehouden de onder eigendomsvoorbehoud geleverde Producten met de nodige zorgvuldigheid en als herkenbaar eigendom van Rossija Les te bewaren.
4. Indien derden beslag leggen op de Producten waarop het eigendomsvoorbehoud van Rossija Les rust, dan wel rechten daarop willen vestigen of doen gelden, is de Koper verplicht Rossija Les hiervan zo spoedig mogelijk in kennis te stellen.
5. Bij overtreding van het in dit artikel gestelde of doorlevering door de Koper in het kader van zijn normale bedrijfsuitoefening, wordt het door de Koper aan Rossija Les verschuldigde terstond volledig opeisbaar.
6. De Koper geeft onvoorwaardelijke toestemming aan Rossija Les of door Rossija Les aangewezen derden om al die plaatsen te betreden waar de Producten waarop het eigendomsvoorbehoud rust zich bevinden. De Koper dient Rossija Les op eerste verzoek alle informatie te verschaffen ten einde haar eigendomsrechten te kunnen uitoefenen, zulks op straffe van een direct opeisbare boete van € 500,- per dag dat de Koper daarmee in verzuim is en zonder dat Rossija Les de Koper daarvoor in gebreke hoeft te stellen. Alle in verband met de uitoefening van de eigendomsrechten van Rossija Les staande redelijke kosten, komen voor rekening van de Koper.
7. Als de Koper, nadat de Producten door Rossija Les aan hem zijn geleverd, aan zijn verplichtingen heeft voldaan, herleeft het eigendomsvoorbehoud ten aanzien van deze Producten als de Koper zijn verplichtingen uit een later gesloten Overeenkomst niet nakomt.

ARTIKEL 15. | SLOTBEPALINGEN

1. Op elke Overeenkomst en alle daaruit tussen Partijen voortvloeiende rechtsverhoudingen is uitsluitend Nederlands recht van toepassing.
2. Partijen zullen niet eerder een beroep doen op de rechter dan nadat zij zich optimaal hebben ingespannen om het geschil in onderling overleg te beslechten.
3. Uitsluitend de bevoegde rechter binnen het arrondissement van de vestigingsplaats van Rossija Les wordt aangewezen om van eventuele gerechtelijke geschillen tussen Partijen kennis te nemen.
4. Indien deze algemene voorwaarden in meerdere talen beschikbaar zijn, is de Nederlandstalige versie daarvan steeds bepalend voor de uitleg van de daarin opgenomen bedingen.